

L. KLINKENBERG,  
La Ministre de l'Éducation  
et de la Recherche scientifique

—  
Note

(1) Session 2023-2024  
Documents parlementaires : 305 (2023-2024) n° 1 Projet de décret  
305 (2023-2024) n° 2 Texte adopté en séance plénière  
Compte rendu intégral : 13 décembre 2023 - n° 67 Discussion et vote

—  
VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2024/201265]

13 DECEMBER 2023. — Decreet houdende instemming met het tweede protocol, ondertekend te Brussel op 15 april 2016, tot wijziging en aanvulling van het aanvullend akkoord, gesloten te Straatsburg op 3 december 1974 tussen het Koninkrijk België en de Raad van Europa, bij het algemeen akkoord inzake de voorrechten en immuniteiten van de Raad van Europa, ondertekend te Parijs op 2 september 1949 (1)

Het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt:

*Enig artikel.* - Het tweede protocol, ondertekend te Brussel op 15 april 2016, tot wijziging en aanvulling van het aanvullend akkoord, gesloten te Straatsburg op 3 december 1974 tussen het Koninkrijk België en de Raad van Europa, bij het algemeen akkoord inzake de voorrechten en immuniteiten van de Raad van Europa, ondertekend te Parijs op 2 september 1949, zal volkomen gevolg hebben.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.  
Eupen, 13 december 2023.

O. PAASCH,  
De Minister-President,  
Minister van Lokale Besturen en Financiën

A. ANTONIADIS,  
De Viceminister-President,  
Minister van Gezondheid en Sociale Aangelegenheden,  
Ruimtelijke Ordening en Huisvesting

I. WEYKMANS,  
De Minister van Cultuur en Sport,  
Werkgelegenheid en Media

L. KLINKENBERG,  
De Minister van Onderwijs  
en Wetenschappelijk Onderzoek

—  
Nota

(1) Zitting 2023-2024  
Parlementaire stukken: 305 (2023-2024) Nr. 1 Ontwerp van decreet  
305 (2023-2024) Nr. 2 Tekst aangenomen door de plenaire vergadering  
Integraal verslag: 13 december 2023 - Nr. 67 Bespreking en stemming

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2024/201293]

26. FEBRUAR 2024 — Dekret zur Zustimmung zu folgenden Internationalen Abkommen:

1. Übergangsabkommen für ein Wirtschaftspartnerschaftsabkommen zwischen der Europäischen Gemeinschaft und ihren Mitgliedstaaten einerseits und der Vertragspartei Zentralafrika andererseits, geschehen zu Yaoundé und Brüssel am 22. Januar 2009;
2. Vorläufiges Wirtschaftspartnerschaftsabkommen zwischen der Elfenbeinküste einerseits und der Europäischen Gemeinschaft und ihren Mitgliedstaaten andererseits, geschehen zu Abidjan am 26. November 2008 und zu Brüssel am 22. Januar 2009 (1)

Das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

**Artikel 1** - Das Übergangsabkommen für ein Wirtschaftspartnerschaftsabkommen zwischen der Europäischen Gemeinschaft und ihren Mitgliedstaaten einerseits und der Vertragspartei Zentralafrika andererseits, geschehen zu Yaoundé und Brüssel am 22. Januar 2009, ist uneingeschränkt wirksam.

**Art. 2** - Das vorläufige Wirtschaftspartnerschaftsabkommen zwischen der Elfenbeinküste einerseits und der Europäischen Gemeinschaft und ihren Mitgliedstaaten andererseits, geschehen zu Abidjan am 26. November 2008 und zu Brüssel am 22. Januar 2009, ist uneingeschränkt wirksam.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es durch das *Belgisches Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Eupen, den 26. Februar 2024

O. PAASCH  
Der Ministerpräsident,  
Minister für lokale Behörden und Finanzen

A. ANTONIADIS  
Der Vize-Ministerpräsident,  
Minister für Gesundheit und Soziales,  
Raumordnung und Wohnungswesen

I. WEYKMANS  
Die Ministerin für Kultur und Sport,  
Beschäftigung und Medien

L. KLINKENBERG  
Die Ministerin für Bildung,  
Forschung und Erziehung

(1) Sitzungsperiode 2023-2024

Nummerierte Dokumente: 324 (2023-2024) Nr. 1	Dekretentwurf
324 (2023-2024) Nr. 2	Vom Plenum des Parlaments verabschiedeter Text
Ausführlicher Bericht: 26. Februar 2024 - Nr. 70	Diskussion und Abstimmung

#### TRADUCTION

#### MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2024/201293]

**26 FEVRIER 2024. — Décret portant assentiment aux accords internationaux suivants :**

- 1° l'Accord d'étape vers un accord de partenariat économique entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et la partie Afrique centrale, d'autre part, fait à Yaoundé et à Bruxelles le 22 janvier 2009;  
2° l'Accord de partenariat économique d'étape entre la Côte d'Ivoire, d'une part, et la Communauté européenne et ses États membres, d'autre part, fait à Abidjan le 26 novembre 2008 et à Bruxelles le 22 janvier 2009 (1)

Le Parlement de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'Accord d'étape vers un accord de partenariat économique entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et la partie Afrique centrale, d'autre part, fait à Yaoundé et à Bruxelles le 22 janvier 2009, sortira son plein et entier effet.

**Art. 2.** L'Accord de partenariat économique d'étape entre la Côte d'Ivoire, d'une part, et la Communauté européenne et ses États membres, d'autre part, fait à Abidjan le 26 novembre 2008 et à Bruxelles le 22 janvier 2009, sortira son plein et entier effet.

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Eupen, le 26 février 2024

O. PAASCH,  
Le Ministre-Président,  
Ministre des Pouvoirs locaux et des Finances

A. ANTONIADIS,  
Le Vice-Ministre-Président,  
Ministre de la Santé et des Affaires sociales,  
de l'Aménagement du territoire et du Logement

I. WEYKMANS,  
La Ministre de la Culture et des Sports,  
de l'Emploi et des Médias

L. KLINKENBERG,  
La Ministre de l'Éducation  
et de la Recherche scientifique

(1) Session 2023-2024

Documents parlementaires : 324 (2023-2024) n° 1	Projet de décret
324 (2023-2024) n° 2	Texte adopté en séance plénière
Compte rendu intégral : 26 février 2024 - n° 70	Diskussion et vote

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2024/201293]

26 FEBRUARI 2024. — Decreet houdende instemming met de volgende internationale overeenkomsten:

- 1° tijdelijke economische partnerschapsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen haar lidstaten, enerzijds, en Centraal-Afrika, anderzijds, gedaan te Yaoundé en te Brussel op 22 januari 2009
- 2° tijdelijke economische partnerschapsovereenkomst tussen Ivoorkust, enerzijds, en de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, anderzijds, gedaan te Abidjan op 26 november 2008, respectievelijk Brussel op 22 januari 2009 (1)

Het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt:

**Artikel 1.** De tijdelijke economische partnerschapsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en Centraal-Afrika, anderzijds, gedaan te Yaoundé en te Brussel op 22 januari 2009, zal volkomen gevolgd hebben.

**Art. 2.** De tijdelijke economische partnerschapsovereenkomst tussen Ivoorkust, enerzijds, en de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, anderzijds, gedaan te Abidjan op 26 november 2008, respectievelijk Brussel op 22 januari 2009, zal volkomen gevolgd hebben.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Eupen, 26 februari 2024

O. PAASCH,  
De Minister-President,  
Minister van Lokale Besturen en Financiën

A. ANTONIADIS,  
De Viceminister-President,  
Minister van Gezondheid en Sociale Aangelegenheden,  
Ruimtelijke Ordening en Huisvesting

I. WEYKMANS,  
De Minister van Cultuur en Sport,  
Werkgelegenheid en Media

L. KLINKENBERG,  
De Minister van Onderwijs  
en Wetenschappelijk Onderzoek

(1) Zitting 2023-2024

Parlementaire stukken: 324 (2023-2024) Nr. 1      Ontwerp van decreet  
324 (2023-2024) Nr. 2      Tekst aangenomen door de plenaire vergadering  
Integraal verslag:      26 februari 2024 - Nr. 70      Bespreking en stemming

## MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2024/201294]

26. FEBRUAR 2024 — Dekret zur Zustimmung zu dem Übereinkommen des Europarats über die Manipulation von Sportwettbewerben, geschehen zu Magglingen am 18. September 2014 (1)

Das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

*Einzigster Artikel* - Das Übereinkommen des Europarats über die Manipulation von Sportwettbewerben, geschehen zu Magglingen am 18. September 2014, ist uneingeschränkt wirksam.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.  
Eupen, den 26. Februar 2024

O. PAASCH  
Der Ministerpräsident,  
Minister für lokale Behörden und Finanzen

A. ANTONIADIS  
Der Vize-Ministerpräsident,  
Minister für Gesundheit und Soziales,  
Raumordnung und Wohnungswesen

I. WEYKMANS  
Die Ministerin für Kultur und Sport,  
Beschäftigung und Medien

L. KLINKENBERG  
Die Ministerin für Bildung,  
Forschung und Erziehung

—  
Fußnote

(1) Sitzungsperiode 2023-2024

Nummerierte Dokumente: 308 (2023-2024) Nr. 1 Dekretentwurf  
308 (2023-2024) Nr. 2 Vom Plenum des Parlaments verabschiedeter Text  
Ausführlicher Bericht: 26. Februar 2024 - Nr. 70 Diskussion und Abstimmung